



# Renolux



## Softness®

FABRIQUÉ EN FRANCE



# Gaïa+ Gaïa Pro

Siège auto Pivotant R129 i-size  
Naissance -> 4 ans environ

R129 i-size Swivelling car seat  
Birth -> 4 years approx.

R129 i-size Silla de auto giratoria  
Nacimiento -> 4 años aproximadamente

R129 i-Size Drehbarer Autositz  
Geburt -> 4 Jahre

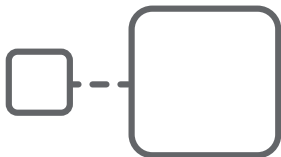
- FR Manuel d'installation et mode d'emploi
- EN Installation and operating instructions
- ES Instrucciones de montaje modo de empleo
- DE Montage und Bedienung sanleitung



Contrôle - Vérifier  
Control - check  
Controlar - Comprobar  
Kontrolle - Prüfen



Zoom sur détail  
Focus on detail  
Detalles  
Details beachten



Action  
Action  
Acción  
Handlung



Non  
No  
No  
Nein



Oui  
Yes  
Si  
Ja



AVERTISSEMENTS CONSEILS D'UTILISATION  
PRECAUTIONS RECOMMENDATIONS FOR USE  
PRECAUCIONES RECOMENDACIONES DE USO  
VORSICHTSMASSNAHMEN EMPFEHLUNGEN FÜR DEN  
GEBRAUCH



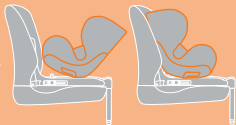
CONSEILS D'ENTRETIEN  
WASHING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE LAVADO  
WASCHANLEITUNG



GARANTIE  
GUARANTIE  
GARANTÍA  
GARANTIE

p37-44

Présentation/Configuration  
Presentation/Configuration  
Presentación/Configuración  
Einführung/Konfiguration



p4-9

(A)

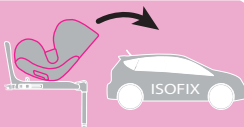
Rotation  
Rotation  
Rotación  
Drehung



p10-11

(B)

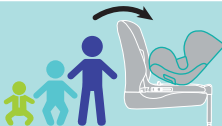
Installation  
Installation  
Instalación  
Installation



p12-15

(C)

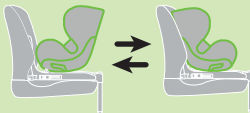
Position dos-route  
Rearward-facing  
Orientado hacia atrás  
Rückwärtsgerichtet



p16-21

(D)

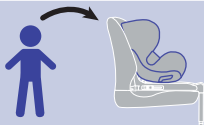
Dos-route ↔ Face-route  
Rearward-facing ↔ Forward-facing  
Orientado hacia atrás ↔  
Orientado hacia delante  
Rückwärtsgerichtet ↔  
Vorwärtsgerichtet



p22-25

(E)

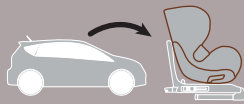
Position face-route  
Forward-facing  
Con salida adelante  
Vorwärtsgerichtet



p26-29

(F)

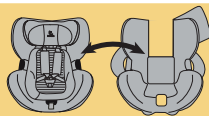
Désinstallation  
Uninstallation  
Desinstalación  
Deinstallation



p30-31

(G)

Houssage - déhoussage  
Covering - uncovering  
Cubrir - descubrir  
Ausbau

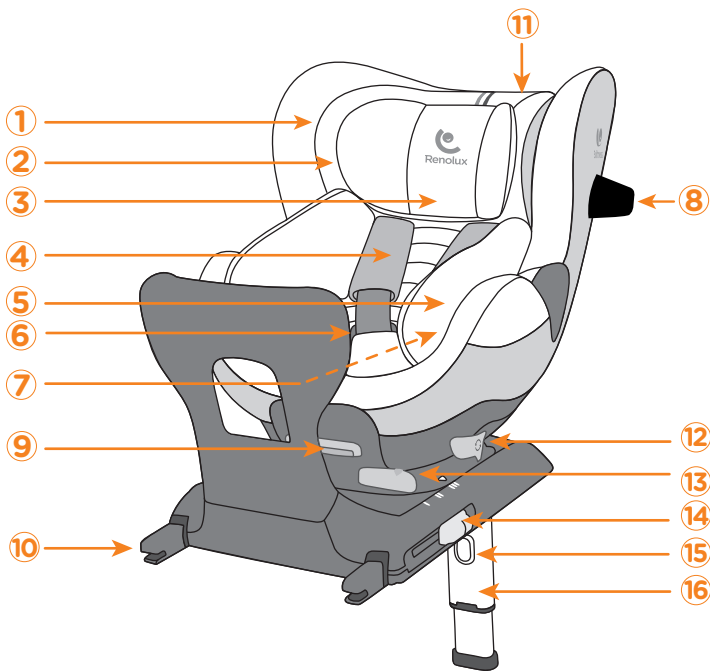


p32-36

(H)

PRÉSENTATION/PRESENTATION  
PRESENTACION/EINFÜHRUNG

A



**PIECES DE RECHANGE  
SPARE PARTS  
PIEZAS DE REPUESTO  
ERSATZTEILE**

**A**

**Housse de la coque  
Seat cover  
Funda para asiento  
Sitzbezug**



**1**

**Housse têteière  
Headrest cover  
Cubierta de reposacabezas  
Kopfstützenbezug**



**2**

**Cale-tête bébé  
Baby head hugger  
Reposa cabezas de bebe  
Baby-Kopf Komfort**



**3**

**Protège harnais  
Harness protection  
Protección de arneses  
Gurt-Verkleidung**



**4**

**Coussin reducteur  
Infant insert  
Inserto para bebés  
Kleinkind-Einsatz**



**5**

**Protège boucle  
Buckle protection  
Protección de la hebilla  
Schnallen-Schutz**



**6**

**Cale-bébé  
Baby support  
Apoyo para bebés  
Baby-Einlage**



**7**

**Protections latérales  
Side protection  
Protección de lados  
Seitenschutz**



**8**

**Poignée d'inclinaison  
Reclining handle  
Mango reclinable  
Liegegriff**

**9**

**Connecteurs Isofix  
Isofix connectors  
Conectores Isofix  
Isofix-Anschlüsse**

**10**

**Poignée de réglage têteière  
Headrest adjustment handle  
Manija de ajuste del reposacabezas  
Kopfstützenverstellgriff**

**11**

**Poignée de rotation  
Swivelling handle  
Mango giratorio  
Schwenkgriff**

**12**

**Poignée de translation  
Sliding handle  
Asa corredera  
Schiebegriff**

**13**

**Bouton de déverrouillage des  
connecteurs Isofix  
Isofix connectors release button  
Botón de liberación de  
conectores Isofix  
Enriegelungstaste für  
Isofix-Anschlüsse**

**14**

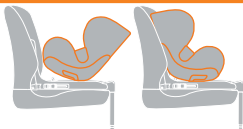
**Bouton de réglage en hauteur  
de la jambe de force  
Support leg height adjustment button  
Botón de ajuste de altura de la pata  
de apoyo  
Knopf zur Höhenverstellung des  
Stützbeines**

**15**

**Jambe de force  
Support leg  
Pata de apoyo  
Stützbein**

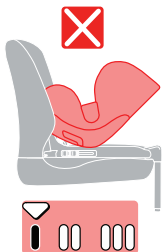
**16**

1

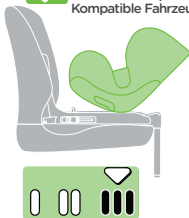


DOS ROUTE 40 - 105 cm  
 REARWARD-FACING 40 - 105 cm  
 MIRANDO HACIA ATRÁS 40 - 105 cm  
 RÜCKWÄRTSGERICHTET 40 - 105 cm

Orientation dos-route: seules les positions II et III sont autorisées.  
 Rearward-facing: only positions II and III are allowed.  
 De espaldas a la marcha: solo se permiten las posiciones II y III.  
 Rückwärtsgerichtet: Nur die Positionen II und III sind zulässig.



✓ Véhicules compatibles p19  
 Compatible vehicles p19  
 Vehículos compatibles p19  
 Kompatible Fahrzeuge p19

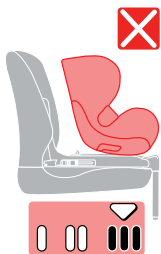
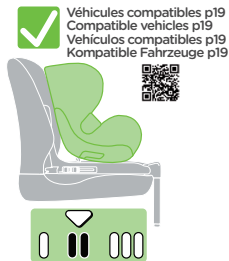


2



ORIENTATION FACE-ROUTE 76-105 cm  
 FORWARD-FACING 76-105 cm  
 ORIENTACIÓN HACIA ADELANTE 76-105 cm  
 VORWÄRTSGERICHTET 76-105 cm

Orientation face-route: position I recommandée.  
 Forward-facing: position I recommended.  
 Orientado hacia adelante: posición I recomendé.  
 Nach vorne gerichtet: Position I

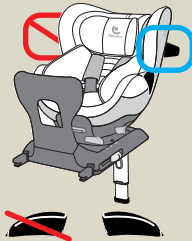
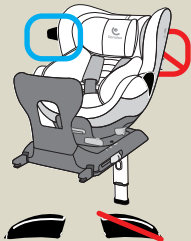


3

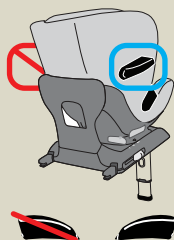
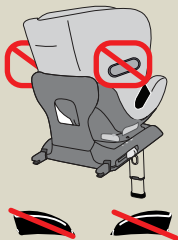
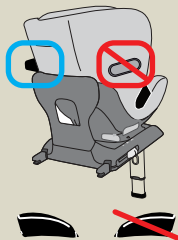


V1

DOS ROUTE  
REARWARD-FACING  
ORIENTACIÓN HACIA ATRÁS  
RÜCKWÄRTSGERICHTET



ORIENTATION FACE-ROUTE  
FORWARD-FACING  
CON SALIDA ADELANTE  
NACH VORNE GERICHTET

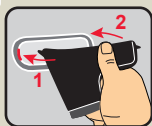


3

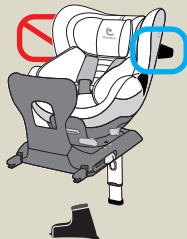
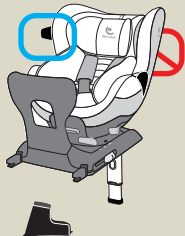
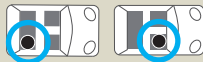
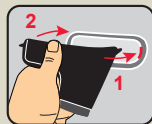


V2

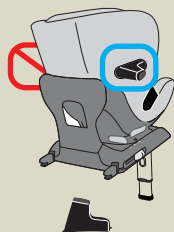
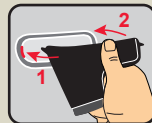
A



DOS ROUTE  
REARWARD-FACING  
ORIENTACIÓN HACIA ATRÁS  
RÜCKWÄRTSGERICHTET



ORIENTATION FACE-ROUTE  
FORWARD-FACING  
CON SALIDA ADELANTE  
NACH VORNE GERICHTET





105cm



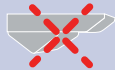
≤ 18kg



V1



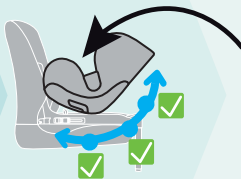
V2



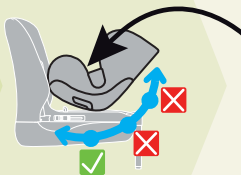
76cm



≤ 18kg

≥ 15M (Mois/Month/  
Mes/Monat)

60cm

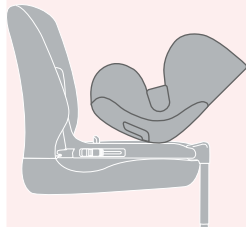
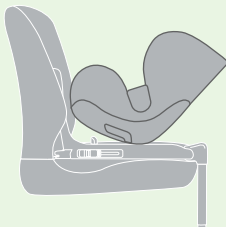
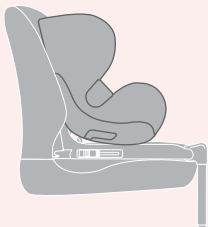


40cm

1



B



La rotación a 180° (demi-tour) n'est possible qu'en position II.

The 180° rotation (half turn) is only possible in position II.

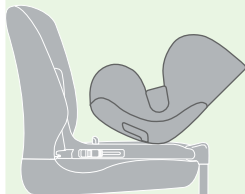
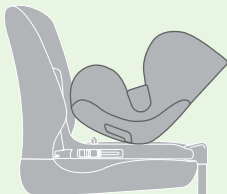
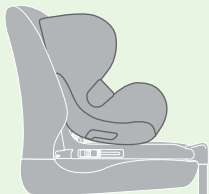
La rotación de 180° (media vuelta) solo es posible en la posición II.

Die 180°-Drehung (halbe Drehung) ist nur in Position II möglich.

2



B



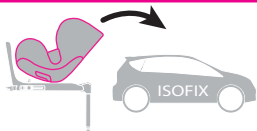
La rotation à 90° (quart-de-tour) est possible en positions I, II, III.

90° rotation (quarter turn) is possible in positions I, II, III.

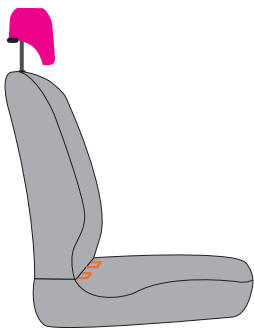
La rotación de 90° (un cuarto de vuelta) es posible en las posiciones I, II, III.

90° Drehung (Vierteldrehung) ist in den Positionen I, II, III möglich.

1



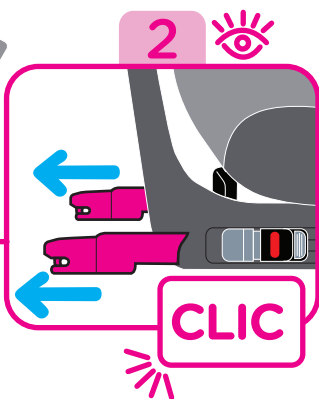
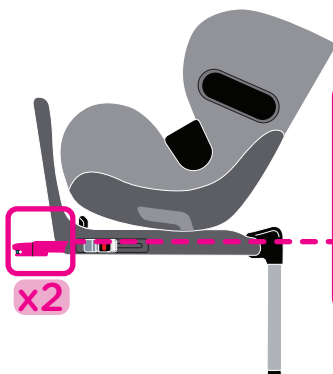
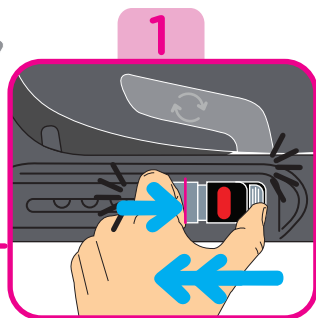
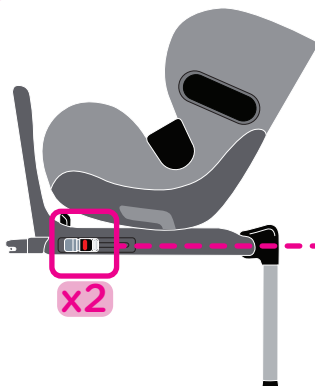
max



2



3



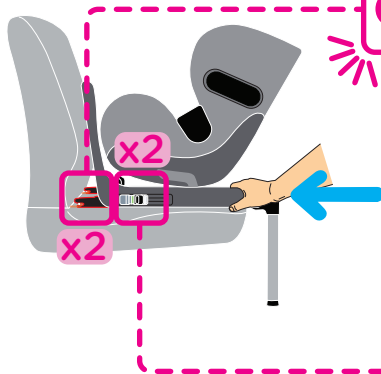
Sortir les connecteurs isofix au **maximum**.

**Fully** pull out the isofix connectors.

Sacar **completamente** los conectores isofix.

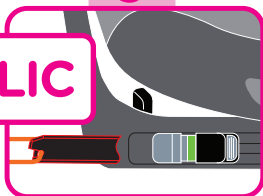
Ziehen Sie die Isofix-Anschlüsse **vollständig** heraus.

3

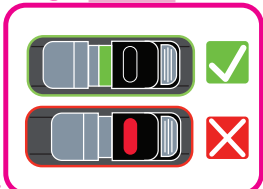


CLIC

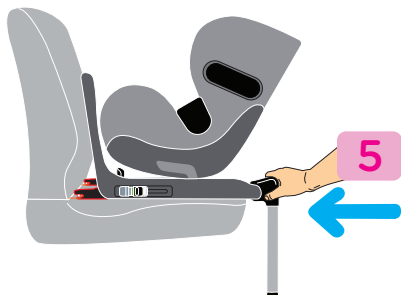
3



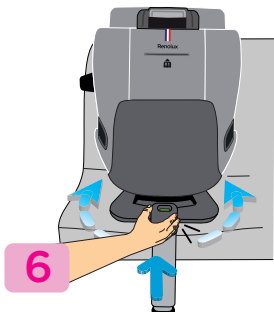
4



Vérifier que les deux côtés sont correctement verrouillés.  
 Check that both sides are correctly locked.  
 Verificar que ambos lados estén correctamente bloqueados.  
 Überprüfen Sie, ob beide Seiten richtig verriegelt sind.



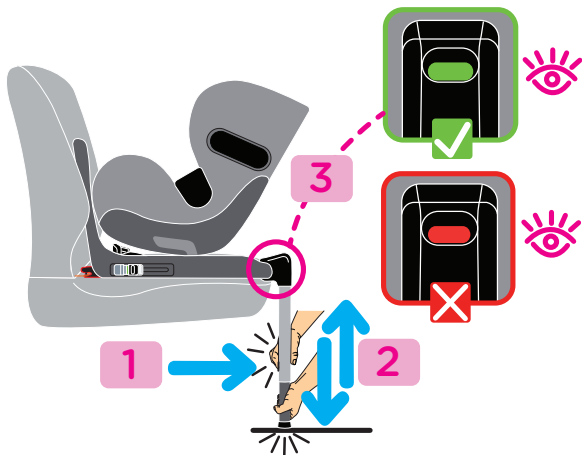
5



6

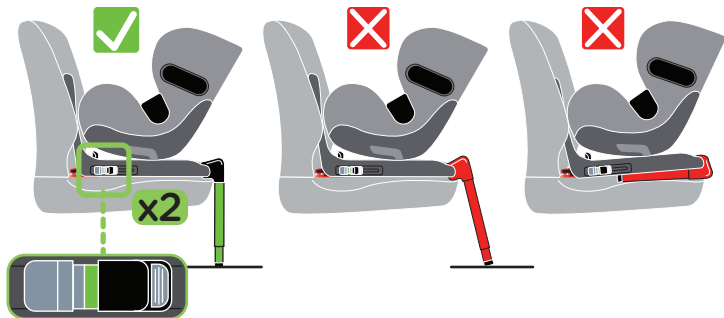
Pousser le siège au **maximum** en oscillant de droite à gauche.  
 Push the car seat to the **maximum** by oscillating from right to left.  
 Empuja la silla de coche al **máximo** haciéndola oscilar de derecha a izquierda.  
 Schieben Sie den Autositz **kräftig** nach hinten, indem sie ihn von rechts nach links bewegen.

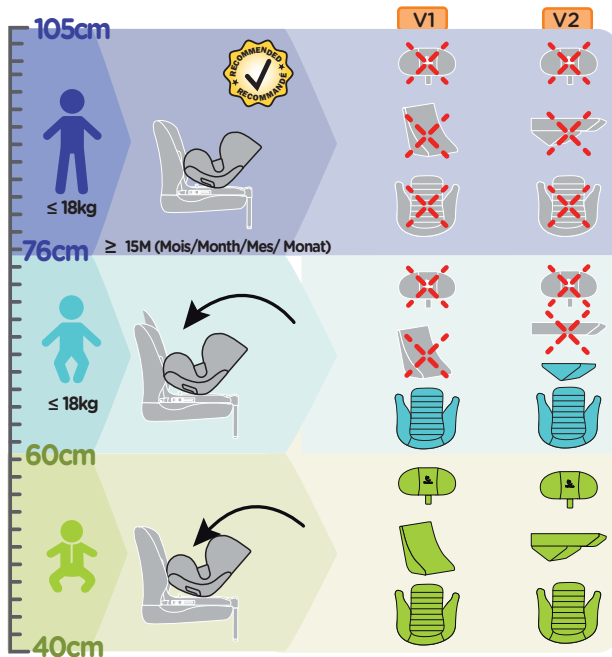
4



Vérifier que le pied plastique de la jambe de force est correctement en appui.  
 Check that the plastic foot of the support leg is correctly propped on the floor.  
 Comprobar que el pie de plástico de la pata de apoyo esté correctamente apoyado en el suelo.  
 Überprüfen Sie, ob der Kunststofffuß des Stützbeins richtig auf dem Boden steht.

5





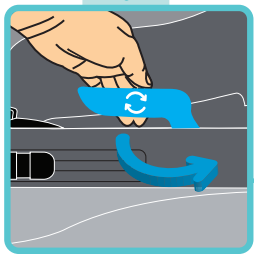
Renolux vous recommande d'utiliser le siège orienté dos à la route le plus longtemps possible et jusqu'à 105 cm et max. 18 kg.  
Renolux recommends you to use the seat rear-facing for as long as possible and up to 105 cm and 18 kg max.

Renolux recomienda utilizar el asiento en sentido contrario a la marcha el mayor tiempo posible y hasta 105 cm y 18 kg máx.  
Renolux empfiehlt Ihnen, den Sitz so lange wie möglich und bis zu einer Körpergröße von 105 cm und maximal 18 kg rückwärtsgerichtet zu verwenden.

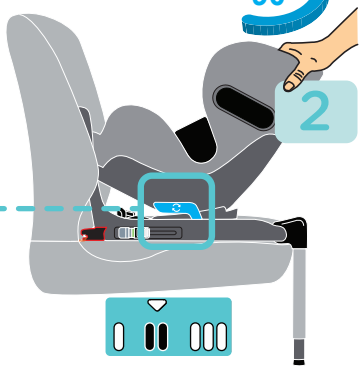
2



1



90°

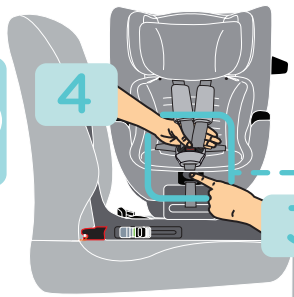


2

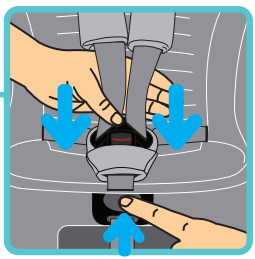


D

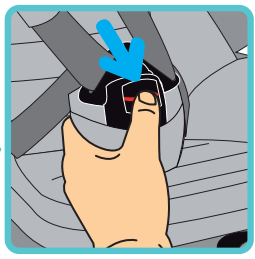
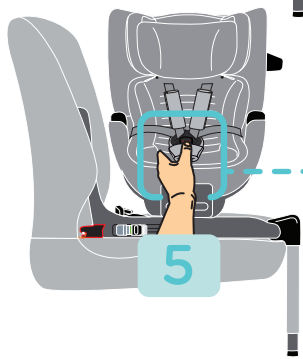
4



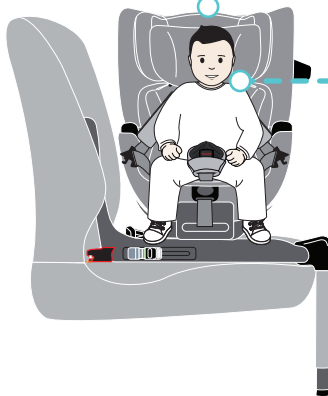
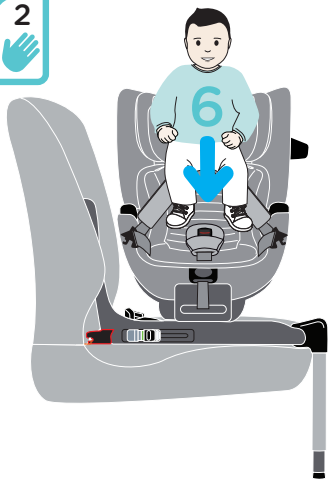
3



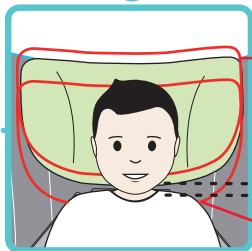
5



2



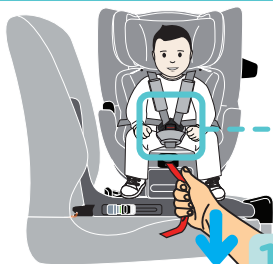
7



0-2 cm



2



10

90°



11

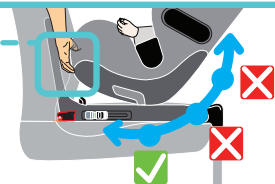


12



CLIC

3



40cm → 60cm



60cm → 105cm

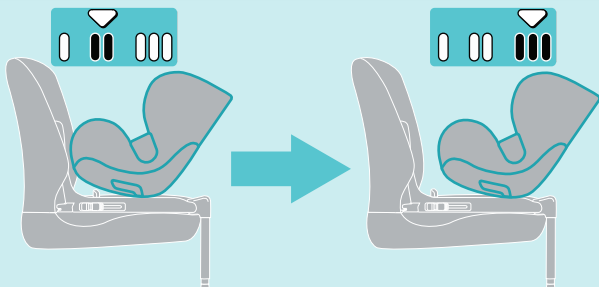
Pour les nouveaux nés jusqu'à 60 cm, utiliser uniquement la position la plus allongée.

For newborns up to 60 cm, use only the most reclined position.

Para recién nacidos de hasta 60 cm, utilice solo la posición más reclinada.

Verwenden Sie für Neugeborene bis 60 cm nur die am weitesten zurückgelehnte Position.

4



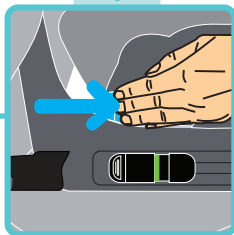
Quand votre enfant grandit, vous pouvez lui offrir encore plus d'espace pour ses jambes en position III si votre voiture le permet.

When your child grows up, you can offer him even more space for his legs in position III if your car allows it.

Quando tu hijo crezca, puedes ofrecerle aún más espacio para las piernas en la posición III si tu coche te lo permite.

Wenn Ihr Kind größer wird, können Sie ihm in Position III noch mehr Platz für seine Beine bieten, sofern Ihr Auto dies zulässt.

1



Vérifier les véhicules compatibles



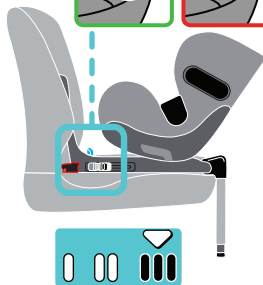
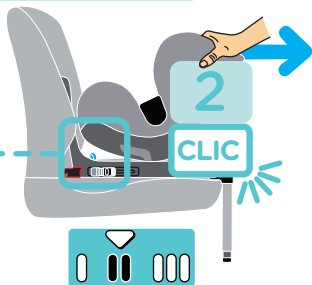
Check compatible vehicles  
Consultar vehículos compatibles.  
Überprüfen Sie kompatible Fahrzeuge.

3

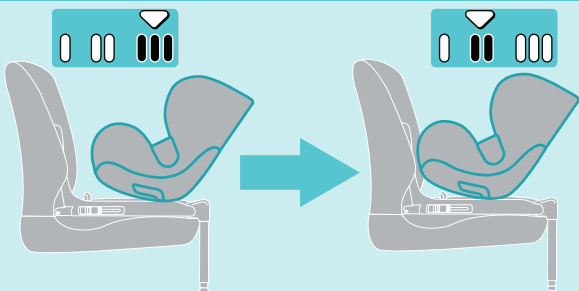


2

CLIC



5



1



4

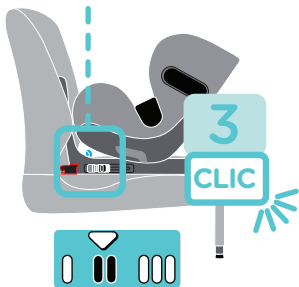


2

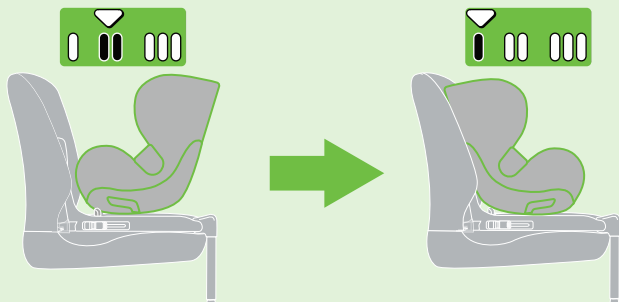
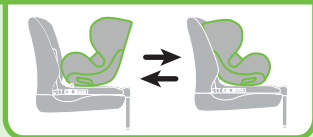


3

CLIC



1



Toujours s'assurer que la coque est bien en position II avant de la pivoter face à la route.

Always check that the seat is in position II before swivelling it forwards.

Compruebe siempre que el asiento esté en la posición II antes de girarlo hacia adelante.

Überprüfen Sie stets, ob sich der Sitz in Position II befindet, bevor Sie ihn nach hinten schwenken.



p7-8

V1

p7



V2

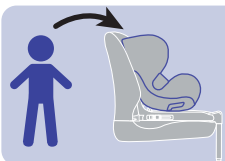
p8



A



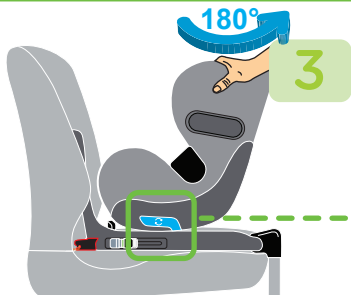
p25-28



F

E

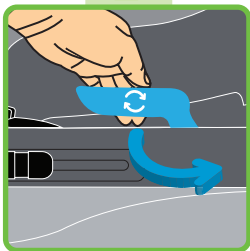
1



180°

3

2



1



4

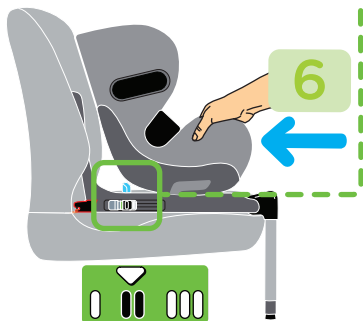
CLIC



5



6

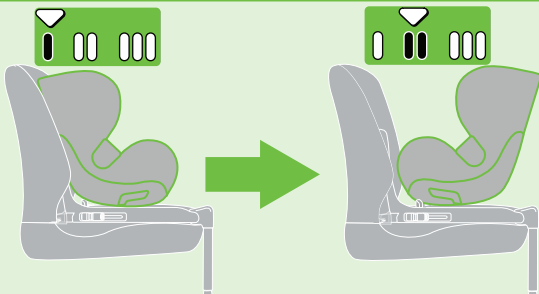


7

CLIC



2



Toujours s'assurer que la coque est bien en position II avant de la pivoter en dos-route.

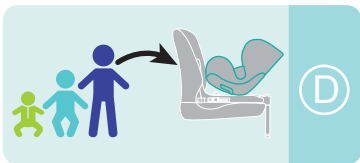
Always check that the seat is in position II before swivelling it rearwards.

Compruebe siempre que el asiento está en la posición II antes de girarlo hacia atrás.

Überprüfen Sie stets, ob sich der Sitz in Position II befindet, bevor Sie ihn nach hinten schwenken.

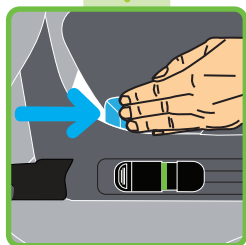


p16-21

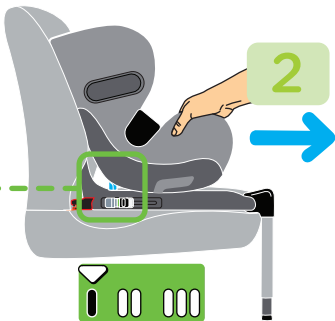


E

1



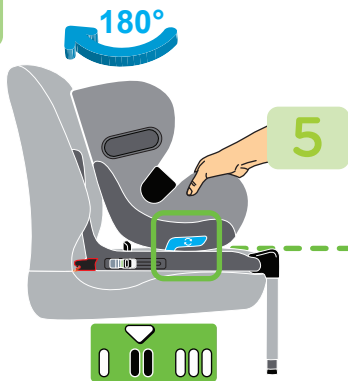
2



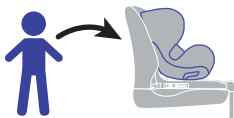
2



E



1

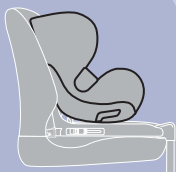


105cm

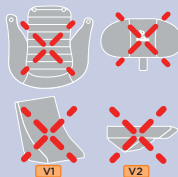
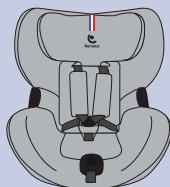
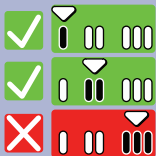


≤ 18kg

76cm



≥ 15M  
(Mois/Month/Mes)



Important - ne pas utiliser face à la route avant l'âge de 15 mois.

Position I recommandée en face route.

Important - do not use forward facing before the child's age exceeds 15 months.

Position I recommended when forward facing.

Importante - no utilice la orientación hacia adelante antes de que la edad del niño supere los 15 meses.

Posición I recomendé cuando estoy mirando hacia adelante.

Wichtig: Verwenden Sie die Stellung in Fahrrichtung nicht, bevor das Kind älter als 15 Monate ist.

Position I, ist für die Stellung in Fahrrichtung empfohlen.

p7-8



V1

p7



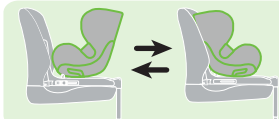
V2

p8



A

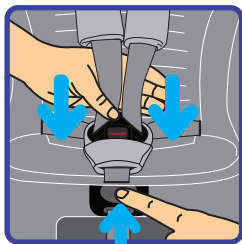
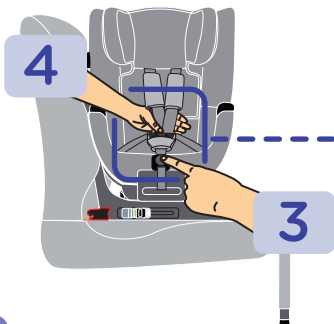
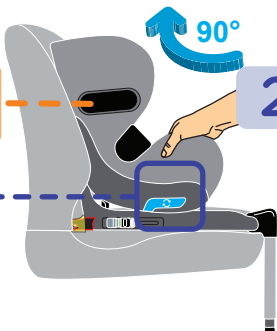
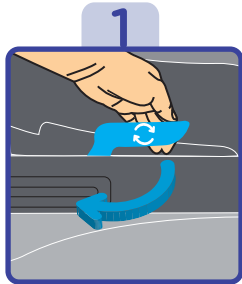
p22-25



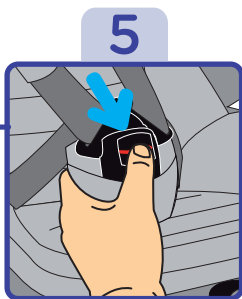
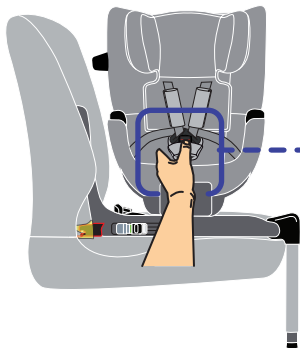
E

F

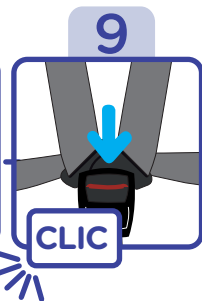
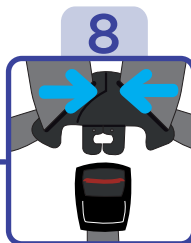
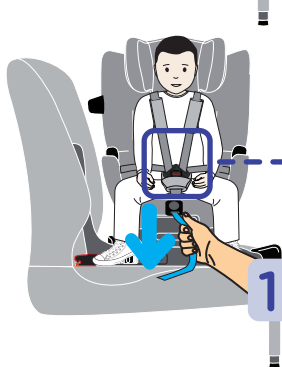
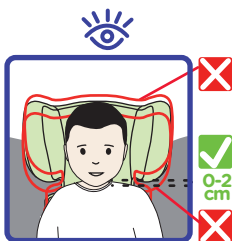
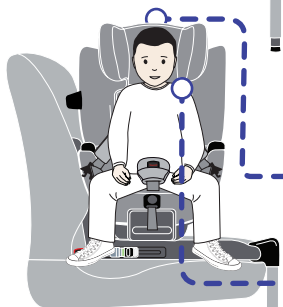
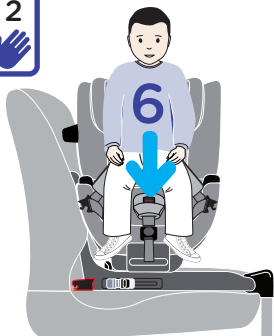
2



F



2



10



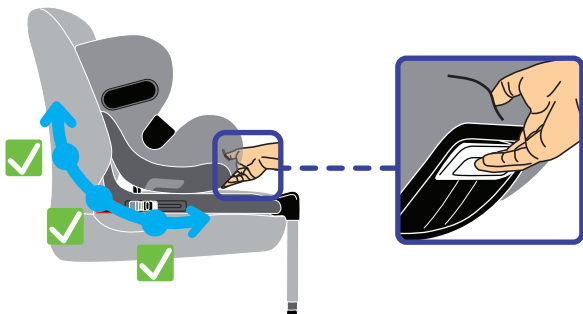
2



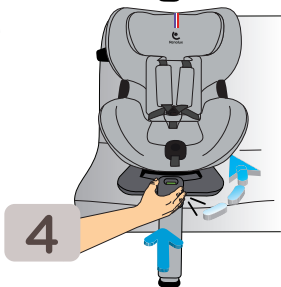
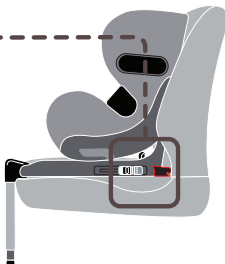
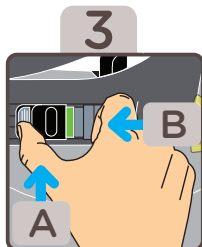
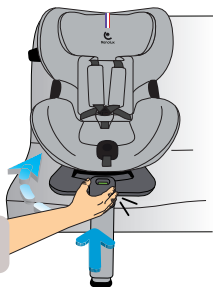
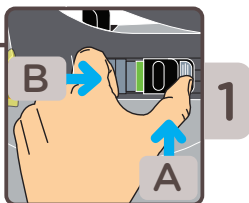
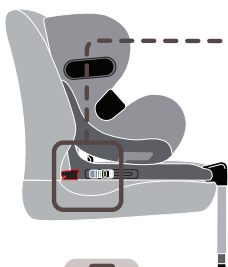
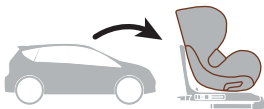
3



F



1



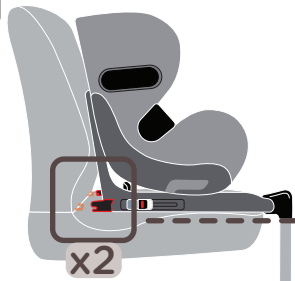
- 1** Appuyer sur le bouton A puis presser le bouton B.  
Press button A and then press button B.  
Presione el botón A y luego presione el botón B.  
Drücken Sie Knopf A und dann Knopf B.

- 2** Simultanément pousser le siège en l'oscillant du côté des boutons actionnés.  
At the same time, push the seat by oscillating to the side of the activated buttons.  
Al mismo tiempo, empuje el asiento haciéndolo oscilar hacia el lado de los botones activados.  
Schieben Sie gleichzeitig den Sitz durch Pendeln zur Seite der aktivierten Tasten.

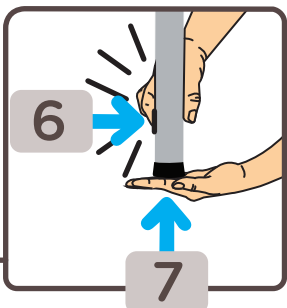
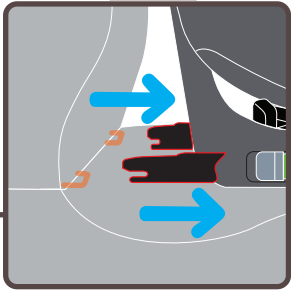
- 3 - 4** Répéter la même opération de l'autre côté du siège auto.  
Repeat the same operation on the other side of the car seat.  
Repetir la misma operación en el otro lado de la silla de coche.  
Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite des Autositzes.

G

1



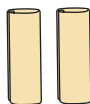
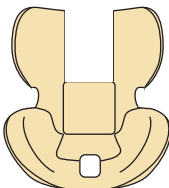
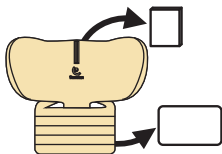
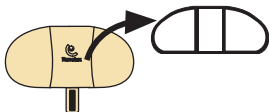
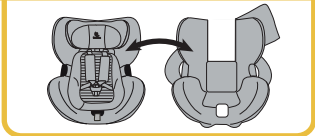
5



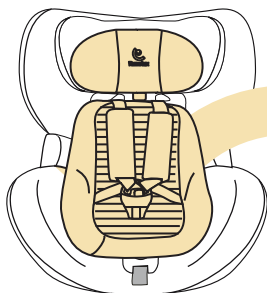
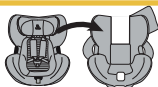
8

G

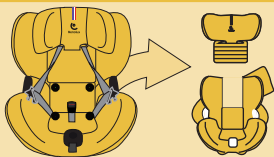
1



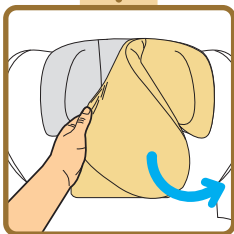
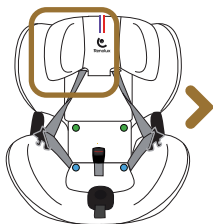
2



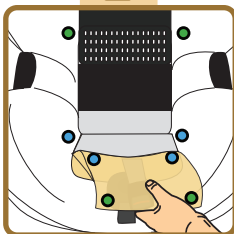
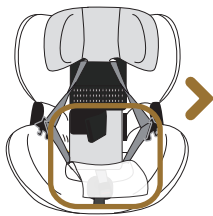
3



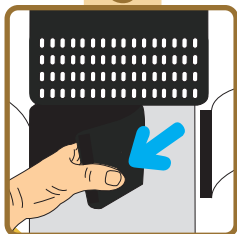
1



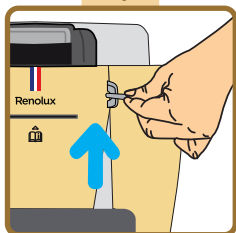
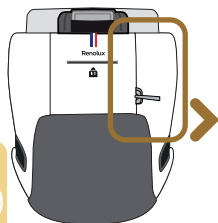
2



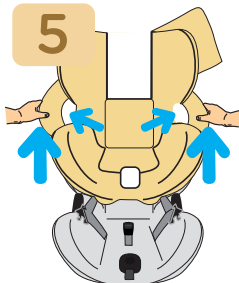
3



4

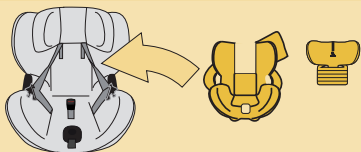


5

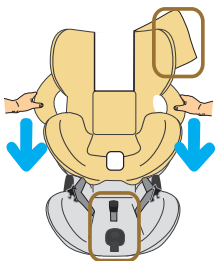


H

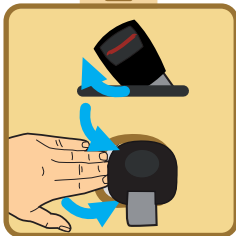
4



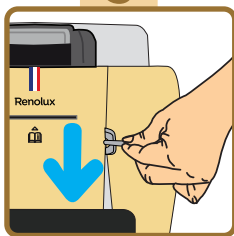
1



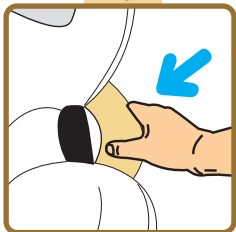
2



3



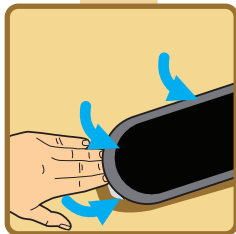
4



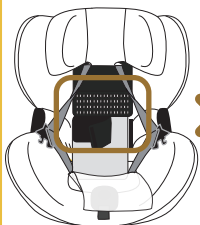
5



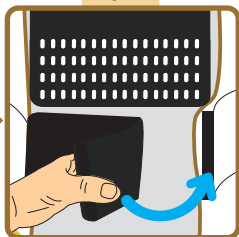
6



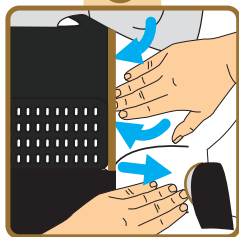
4



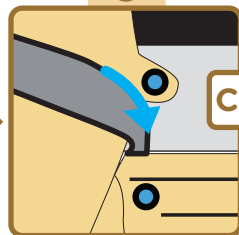
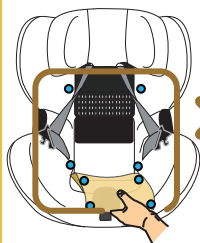
7



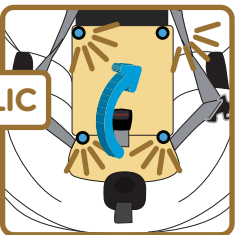
8



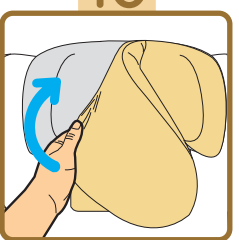
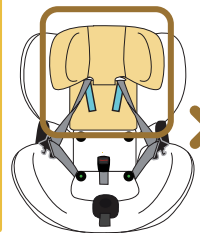
9



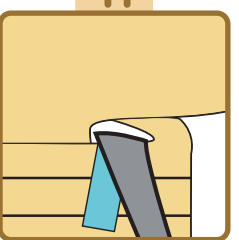
CLIC



10

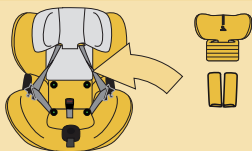


11

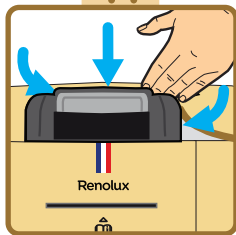
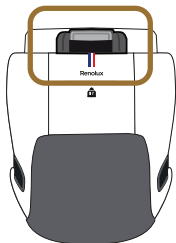


H

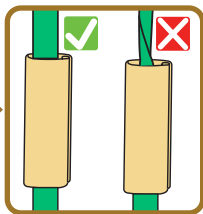
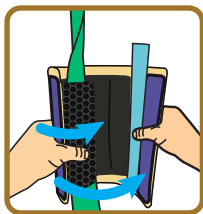
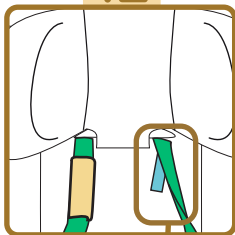
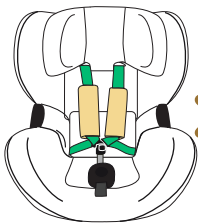
4



11



12



## **AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION**

« Lire attentivement les instructions avant utilisation et conserver la notice pour les futurs besoins de référence.»

Conforme aux exigences de la norme.

Ce dispositif amélioré de retenue pour enfant (siège auto pour enfant) est approuvé par la réglementation N°129 principalement pour des positions d'installation «compatible i-Size», comme indiqué dans le manuel d'utilisation fourni par le constructeur de votre véhicule. Pour utiliser ce siège auto conformément à la réglementation N°129, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes : taille de 40 à 105cm, poids jusqu'à 18kg (de la naissance à environ 4 ans). En cas de doute, consulter la liste des véhicules, disponible sur le site internet du fabricant. Ce siège auto ne s'adapte peut-être pas dans tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé dans une de ses positions.

Ne jamais utiliser de siège auto pour enfant :

- d'une autre façon que celle prévue par le fabricant (respecter les instructions de montage).

- ayant subi un accident : il est nécessaire de le remplacer car il peut présenter des dégâts non perceptibles par l'utilisateur. Installer systématiquement votre enfant dans le siège auto, y compris pour les trajets courts.

« Avertissement ! Il peut être dangereux de laisser l'enfant sans surveillance dans le siège auto.»

Au cours du voyage, s'assurer que votre enfant reste toujours correctement installé. Les sangles doivent être maintenues tendues et non vrillées. Régler systématiquement le harnais et veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible pour bien maintenir le bassin. Vérifier régulièrement l'état des connecteurs isofix et les nettoyer si nécessaire : leur fiabilité peut être affectée par l'infiltration de saleté. Veiller à ce que les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas de choc soient correctement arrimés. Ne pas laisser ce siège auto non fixé. Il est recommandé de ne pas utiliser le siège auto pour enfant sans sa housse et de ne pas la remplacer par une autre que celle recommandée par le constructeur. Les éléments rigides et les pièces plastiques du siège auto doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans des conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.

Protéger les parties du siège auto pour enfant non recouvertes de tissu, des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

La sécurité du siège auto pour enfant n'est garantie que s'il est monté et utilisé conformément aux instructions de la notice : toute modification de l'usage, du montage ou de la composition peut diminuer la sécurité du siège auto.

### **Possibilités d'utilisation de votre dispositif de retenue :**

- de 40 à 105cm /  $\leq 18$ kg (de la naissance à approximativement 4 ans): dispositif de retenue avec harnais installé DOS à la route aux places avant passager et arrière munies d'ancrages ISOFIX.

Si vous utilisez votre dispositif de retenue sur le siège passager avant, il est obligatoire de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum.

- de 76 à 105cm /  $\leq 18$ kg et  $> 15$ M (de 15 mois à approximativement 4 ans): installé FACE à la route aux places arrière munies d'ancrages ISOFIX.

**IMPORTANT - NE PAS UTILISER FACE VERS L'AVANT AVANT L'ÂGE DE 15 MOIS (voir les instructions).**

En cas de doute, n'hésitez pas à consulter le fabricant ou le revendeur du siège auto.

### **CONSEILS D'ENTRETIEN:**

LA HOUSSE EST ENTIEREMENT AMOVIBLE ET DEVRA ETRE LAVÉE A LA MAIN avec une éponge et de l'eau savonneuse ou en machine programme délicat  $\leq 30^{\circ}\text{C}$ .

N'utiliser pas de nettoyeurs chimiques. Faire sécher naturellement.



### **GARANTIE**

La société RENOLUX FRENCH CARE garantit ce siège auto pendant 2 ans à dater de son achat. Toute utilisation non conforme à cette notice ne saurait engager la responsabilité de la société RENOLUX. Pour toute réclamation, retourner cette notice au magasin accompagné de son ticket de caisse. En cas de détérioration d'une housse, vous pouvez vous en procurer une nouvelle sur commande. Pour tout autre composant nécessitant un démontage, il est interdit de faire une réparation ou un changement soi-même. En particulier un siège ayant subi un accident de voiture ne doit pas être réutilisé. De même il est fortement déconseillé d'utiliser un siège acheté d'occasion dont on ne sait pas quelle utilisation en a été faite par l'acheteur précédent.

## **PRECAUTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE**

«Please read all instructions before use and keep them for future reference.»

Meets the requirements of the standard.

This Enhanced Child Restraint System (child safety seat) is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in " i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. To use this safety seat in accordance with EN Regulation N°129, your child must meet the following requirements : size from 40 to 105cm, weight up to 18kg (from birth to about 4 years). In case of doubt, consult the list of vehicles available on the manufacturer's website. This safety seat may not fit in all approved vehicles when used in one of its positions.

Never use a child safety seat:

- for any other use than manufacturer's recommendation (follow manufacturer's instructions for installation)
- that has been in an accident: seat must be replaced because it might have hidden damage.

Always attach your child in a safety seat, even for short trips.

Warning! Never leave your child unattended. During trips, be sure that your child remains safely secured. Belts must remain taut, never twisted.

Always adjust the harness and make sure that lap belt is worn low enough to secure pelvis. Regularly check the condition of the isofix connectors and clean them if necessary: their reliability can be affected by the infiltration of dirt. Make sure that baggage and other objects are correctly stored to avoid harm in case of accident or sudden braking. Do not leave this child safety seat unattached. It is recommended to use the safety seat with its seat cover and to replace it with manufacturer's recommended cover only.

The seat should be installed in such a way that no parts (rigid and plastic) can be caught in the vehicle's door or under a seat during normal vehicle use. Protect those parts of the child safety seat that are not covered in fabric from direct sunlight to avoid your child being burned. The seat's safety can only be guaranteed if installed and used according to manufacturer's instructions: any changes in use, installation or accessories will jeopardize the seat's safety.

## **Various uses for your child safety seat :**

- from 40 to 105cm /  $\leq 18$ kg (from birth to approx. 4 years) : restraint system with harness, installed rearward facing, on the front passenger seat and the rear seats, equipped with ISOFIX anchorages.

If you use your restraint system on the front passenger seat, it is mandatory to deactivate the airbag of the front passenger seat and move it back to a maximum.

- from 76 to 105cm /  $\leq 18$ kg and  $> 15$ M (from 15 months to approximately 4 years): restraint system with harness, installed forward facing, on rear seats equipped with ISOFIX anchorages.

**IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS (Refer to instructions)**

In case of doubt, do not hesitate to consult the manufacturer or the retailer of the safety seat.

## **WASHING INSTRUCTIONS**

THE COVER IS FULLY REMOVABLE AND MUST BE WASHED BY HAND with a sponge and soapy water or in delicate machine program  $\leq 30^{\circ}\text{C}$  . Do not use chemical cleaning products. Allow it to dry naturally.



## **GUARANTEE**

RENOLUX FRENCH CARE guarantees this child safety seat for 2 years from date of purchase. The Renolux Company is not responsible for any damage resulting from use other than that which is described in the manufacturer's instructions. All complaints should be referred to the store where purchased along with this warranty and original sales slip. If seat cover is worn, you may order a new one. For all other components that require removal for repair or adjustment, safety standards prohibit self repairs. Child safety seats that have been in an accident should never be reused. It is also strongly recommended not to use a child safety seat that has been bought second-hand because there is no way to know how the former owner used the seat.

## **PRECAUCIONES Y RECOMENDACIONES DE USO**

«Por favor, lea todas las instrucciones antes de usar y guárdelas para futuras consultas.»

Cumple con los requisitos de la norma.

Este sistema mejorado de sujeción para niños (asiento de seguridad para niños) está aprobado de acuerdo con el Reglamento n.º 129 de la ONU, para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size" según lo indicado por los fabricantes de vehículos en el manual del usuario del vehículo. Para utilizar este asiento de seguridad de acuerdo con el Reglamento EN N° 129, su hijo debe cumplir los siguientes requisitos: tamaño de 40 a 105 cm, peso de hasta 18 kg (desde el nacimiento hasta los 4 años). En caso de duda, consulte la lista de vehículos disponibles en la sitio web del fabricante. Es posible que este asiento de seguridad no quepa en todos los vehículos aprobados cuando se usa en una de sus posiciones.

Nunca use un asiento de seguridad para niños:

- para cualquier otro uso que no sea el recomendado por el fabricante (siga las instrucciones del fabricante para la instalación)
- que ha estado en un accidente: hay que cambiar el asiento porque puede tener daños ocultos.

Coloque siempre a su hijo en un asiento de seguridad, incluso para viajes cortos.

**¡Advertencia!** Nunca deje a su hijo desatendido. Durante los viajes, asegúrese de que su hijo permanezca seguro. Los cinturones deben permanecer tensos, nunca retorcidos.

Ajuste siempre el arnés y asegúrese de que el cinturón del regazo esté lo suficientemente bajo para asegurar la pelvis. Compruebe regularmente el estado de los conectores isofix y límpielos si es necesario: su fiabilidad puede verse afectada por la infiltración de suciedad. Asegúrese de que el equipaje y otros objetos estén correctamente almacenados para evitar daños en caso de accidente o frenado brusco. No deje este asiento de seguridad para niños suelto.

Se recomienda utilizar el asiento de seguridad con su funda y reemplazarlo únicamente con la funda recomendada por el fabricante.

El asiento debe instalarse de tal manera que ninguna pieza (rígida y plástica) pueda quedar atrapada en la puerta del vehículo o debajo del asiento durante el uso normal del vehículo. Proteja las partes del asiento de seguridad para niños que no están cubiertas con tela de la luz solar directa para evitar que su hijo se queme. La seguridad del asiento solo puede garantizarse si se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante: cualquier cambio en el uso, la instalación o los accesorios pondrá en peligro la seguridad del asiento.

## **Varios usos para su asiento de seguridad para niños:**

- de 40 a 105 cm /  $\leq$  18 kg (desde el nacimiento hasta los 4 años aprox.): sistema de retención con arnés, instalado en sentido contrario a la marcha, en el asiento del pasajero delantero y en los asientos traseros, equipado con anclajes ISOFIX.

Si utiliza su sistema de retención en el asiento del pasajero delantero, es obligatorio desactivar el airbag del asiento del pasajero delantero y moverlo hacia atrás al máximo.

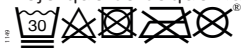
- de 76 a 105cm /  $\leq$ 18kg y  $>$ 15M (de 15 meses a 4 años aproximadamente): sistema de retención con arnés, instalado en el sentido de la marcha, en asientos traseros equipados con anclajes ISOFIX.

**IMPORTANTE: NO UTILIZAR ORIENTACIÓN HACIA ADELANTE ANTES DE QUE LA EDAD DEL NIÑO SUPERE LOS 15 MESES (Consulte las instrucciones)**

En caso de duda, no dude en consultar al fabricante o al distribuidor del asiento de seguridad.

## **INSTRUCCIONES DE LAVADO**

LA FUNDA ES TOTALMENTE DESMONTABLE Y DEBE LAVARSE A MANO con una esponja y agua jabonosa o en un programa de ropa delicada  $\leq$  30°C. No utilice productos químicos de limpieza. Deje que se seque naturalmente.



## **GARANTIZAR**

RENOLUX FRENCH CARE garantiza este asiento de seguridad para niños durante 2 años a partir de la fecha de compra. The Renolux Company no es responsable de ningún daño que resulte de un uso diferente al descrito en las instrucciones del fabricante. Todas las quejas deben remitirse a la tienda donde se compró junto con esta garantía y el comprobante de venta original. Si la funda del asiento está gastada, puede pedir una nueva. Para todos los demás componentes que requieren ser removidos para reparación o ajuste, los estándares de seguridad prohíben las autoreparaciones. Los asientos de seguridad para niños que han estado en un accidente nunca deben reutilizarse. También se recomienda encarecidamente no utilizar un asiento de seguridad para niños que se haya comprado de segunda mano porque no hay forma de saber cómo usó el asiento el propietario anterior.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH**

«Bitte lesen Sie alle Anweisungen vor der Verwendung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.»

Erfüllt die Anforderungen der Norm.

Dieses verbesserte Kinderrückhaltesystem (Kindersitz) ist gemäß der UN-Verordnung Nr. 129 zugelassen und hauptsächlich für die Verwendung in „i-Size-Sitzpositionen“ vorgesehen, wie von den Fahrzeugherstellern im Benutzerhandbuch des Fahrzeugs angegeben. Um diesen Sicherheitssitz gemäß EN-Verordnung Nr. 129 verwenden zu können, muss Ihr Kind die folgenden Anforderungen erfüllen: Größe von 40 bis 105 cm, Gewicht bis zu 18 kg (von der Geburt bis etwa 4 Jahre). Im Zweifelsfall konsultieren Sie die Liste der verfügbaren Fahrzeuge auf der Website des Herstellers. Dieser Sicherheitssitz passt möglicherweise nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge, wenn er in einer seiner Positionen verwendet wird.

Benutzen Sie niemals einen Kindersitz:

- für jede andere Verwendung als vom Hersteller empfohlen (befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur Installation)

- der einen Unfall hatte: Der Sitz muss ausgetauscht werden, da er möglicherweise versteckte Schäden aufweist.

Setzen und sichern Sie Ihr Kind immer in einen Kindersitz, auch bei kurzen Fahrten.

Warnung! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt. Achten Sie bei Fahrten darauf, dass Ihr Kind gesichert ist. Die Gurte müssen straff bleiben und dürfen sich niemals verdrehen.

Passen Sie den Gurt immer an und stellen Sie sicher, dass der Beckengurt tief genug getragen wird, um das Becken zu sichern. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Isofix-Verbindungen und reinigen Sie diese bei Bedarf: Ihre Zuverlässigkeit kann durch das Eindringen von Schmutz beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass Gepäck und andere Gegenstände ordnungsgemäß aufbewahrt werden, um bei Unfällen oder plötzlichem Bremsen Schäden zu vermeiden. Lassen Sie diesen Kindersitz nicht unbefestigt.

Es wird empfohlen, den Sicherheitssitz nur mit Sitzbezug zu verwenden und ihn nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug zu ersetzen.

Der Sitz sollte so eingebaut werden, dass bei normalem Fahrzeuggebrauch keine Teile (starr und aus Kunststoff) in der Fahrzeuggtür oder unter einem Sitz eingeklemmt werden können. Schützen Sie die nicht mit Stoff bezogenen Teile des Kindersitzes vor direkter Sonneneinstrahlung, um Verbrennungen Ihres Kindes zu vermeiden. Die Sicherheit des Sitzes kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau und die Verwendung gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen: Jegliche Änderungen in der Nutzung, Installation oder beim Zubehör gefährden die Sicherheit des Sitzes.

## Vielfältige Einsatzmöglichkeiten für Ihren Kindersitz:

- von 40 bis 105 cm /  $\leq 18$  kg (von der Geburt bis ca. 4 Jahre): Rückhaltesystem mit Gurt, rückwärtsgerichtet montiert, auf dem Beifahrersitz und den Rücksitzen, ausgestattet mit ISOFIX-Verankerungen.

Wenn Sie Ihr Rückhaltesystem auf dem Beifahrersitz verwenden, ist es zwingend erforderlich, den Airbag des Beifahrersitzes zu deaktivieren und den Sitz maximal nach hinten zu verschieben.

- von 76 bis 105 cm /  $\leq 18$  kg und  $> 15$  M (von 15 Monaten bis ca. 4 Jahren): Rückhaltesystem mit Gurt, nach vorn gerichtet montiert, auf Rücksitzen, die mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet sind. **WICHTIG - VERWENDEN SIE DIE VORWÄRTSRICHTUNG NICHT, BEVOR DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST** (siehe Anweisungen).

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Sicherheitssitzes.

## WASCHANLEITUNG

Der Bezug ist vollständig abnehmbar und muss per Hand mit einem Schwamm und Seifenwasser oder in einem Schonwaschgang bei  $\leq 30$  °C gewaschen werden. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es auf natürliche Weise trocknen.



## GARANTIE

RENOLUX FRENCH CARE gewährt auf diesen Kindersitz eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Firma Renolux haftet nicht für Schäden, die aus einer anderen als der in den Herstelleranweisungen beschriebenen Verwendung resultieren. Alle Beschwerden sollten zusammen mit dieser Garantie und dem Originalkaufbeleg an das Geschäft weitergeleitet werden, in dem das Produkt gekauft wurde. Wenn der Sitzbezug abgenutzt ist, können Sie einen neuen bestellen. Für alle anderen Komponenten, die zur Reparatur oder Einstellung entfernt werden müssen, verbieten die Sicherheitsstandards eine Selbstreparatur. Kindersitze, die einen Unfall hatten, sollten niemals wiederverwendet werden. Es wird außerdem dringend davon abgeraten, einen gebraucht gekauften Kindersitz zu verwenden, da keine Möglichkeit besteht, herauszufinden, wie der Vorbesitzer den Sitz verwendet hat.



PEFC® 10-31-2779 / Certifié PEFC / pefc-france.org



 /renoluxFR

 /renolux\_France

 /renolux

 /renoluxfranceindustrie

 /renoluxOfficiel

 /renoluxFR



[www.renolux.fr](http://www.renolux.fr)



[www.renolux.fr/en](http://www.renolux.fr/en)



Notice  
Liste des véhicules



Instruction book  
Vehicle list  
Manual  
Lista de vehículos  
Handbuch  
Fahrzeugliste

RENOLUX FRENCH CARE  
ZI de Montbertrand  
38230  
CHARVIEU-CHAVAGNEUX

TEL : +33 (0)4 78 32 40 22  
FAX : +33 (0)4 72 02 93 71  
[contact@renolux.fr](mailto:contact@renolux.fr)